



ΝΟΜΟΘΕΣΙ@

Νόμος υπ'Αριθμ. 2035

Κύρωση Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας αφ ενός και: -της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, και -της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας αφ ετέρου, λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία καθίστανται συμβαλλόμενα μέρη στη Συμφωνία και τις δηλώσεις που επισυνάπτονται στην τελική πράξη, που υπογράφηκαν στις Βρυξέλλες στις 18 Ιανουαρίου 1977.

ΤΙΤΛΟΣ Ι ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ

Άρθρο 2

Τα κείμενα της Συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της, καθώς και των δηλώσεων που επισυνάπτονται στην τελική πράξη, συντάσσονται στην ισπανική και πορτογαλική γλώσσα και είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Το Συμβούλιο Συνεργασίας εγκρίνει το ισπανικό και το πορτογαλικό κείμενο.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Διατάξεις που εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Ισπανίας

ΤΜΗΜΑ ΤΜΗΜΑ Ι

Γενικό καθεστώς

Άρθρο 3

1. Με εξαίρεση τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει, από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου στα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου δασμούς κατά την εισαγωγή ίδιους με εκείνους που εφαρμόζει στα ίδια προϊόντα προελεύσεως Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985. Το μέτρο αυτό εφαρμόζεται κατά τον τρόπο που προβλέπεται στις παραγράφους 2 και 3 και στο άρθρο 4.

2. Το Βασίλειο της Ισπανίας καταργεί προοδευτικά τους δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

- την 1η Μαρτίου 1986, κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1987, κάθε δασμός μειώνεται στο 77,5% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1988, κάθε δασμός μειώνεται στο 62,5% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1989, κάθε δασμός μειώνεται στο 47,5% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1990, κάθε δασμός μειώνεται στο 35% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1991, κάθε δασμός μειώνεται στο 22,5% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, κάθε δασμός μειώνεται στο 10% του δασμού βάσης,
- η τελευταία μείωση του 10% θα πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 1993.

3. Οι δασμοί που υπολογίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 εφαρμόζονται στρογγυλεμένοι στο πρώτο δικό ψηφίο, με απάλειψη του δεύτερου δεκαδικού. Άρθρο 4

1. Ο δασμός βάσης στον οποίο πρέπει να γίνουν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 για κάθε προϊόν είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμοζόταν από το Βασίλειο της Ισπανίας έναντι της Κοινότητας την 1η Ιανουαρίου 1985.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1:

- για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, ο δασμός βάσης είναι εκείνος που εφαρμόζε το Βασίλειο της Ισπανίας έναντι της Αιγύπτου την 1η Ιανουαρίου 1985,
- για τα προϊόντα που αναφέρονται παρακάτω, οι δασμοί βάσης είναι εκείνοι που αναφέρονται για το καθένα από αυτά:

Κλάση του κοινού Δασμολογίου

Περιγραφή εμπορευμάτων

Δασμοί βάσης

24.02 Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί εκχυλίσματα ή βάρματα καπνού (σερμπέτια):

A. Τσιγάρα 50%

B. Πούρα και πουράκια 55%

Γ. Καπνός για κάπνισμα 46,8%

Δ. Καπνός για μάζημα και καπνός

για εισπνοή (ταμπάκος) 26%

Ε. Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και ο συσσωματωμένος καπνός με τη μορφή φύλλων 10,4%

27.09 Λάδια ακατέργαστα πετρελαίου ή

ασφαλτούχων ορυκτών ατελώς

Άρθρο 5

Εάν το Βασίλειο της Ισπανίας καταργήσει ή μειώσει τους δασμούς κατά την εισαγωγή που επιβάλλονται στα προϊόντα που εισάγονται από την Κοινότητα, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, νωρίτερα από ό,τι προβλέπει το καθορισθέν χρονοδιάγραμμα, καταργεί ή μειώνει επίσης κατά το ίδιο ποσοστό τους δασμούς που εφαρμόζει σε αυτά τα ίδια προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου, με εξαίρεση εκείνα που αναφέρονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 6

1. Το Βασίλειο της Ισπανίας υποβάλλει σε ποσοτικούς περιορισμούς κατά την εισαγωγή:

- έως τις 31 Δεκεμβρίου 1988, τα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου που αναφέρονται στο παράρτημα II,
- έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989, τα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου που αναφέρονται στο παράρτημα III.

2. Οι περιορισμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 1 συνίστανται στην εφαρμογή ποσοστώσεων.

3. Οι αρχικές ποσοστώσεις αναφέρονται στα παραρτήματα

II και III.

Ο ρυθμός προοδευτικής αύξησης των ποσοστώσεων που αναφέρονται στο παράρτημα II καθώς και των ποσοστώσεων αριθ. 1 έως 5 και 10 έως 14 που αναφέρονται στο παράρτημα

III είναι 25% στην αρχή κάθε έτους, όσον αφορά τις ποσοστώσεις που εκφράζονται σε ECU και 20% στην αρχή κάθε έτους όσον αφορά τις ποσοστώσεις που εκφράζονται σε ποσότητα. Η αύξηση προστίθεται πάντα σε κάθε ποσόστωση και η επόμενη αύξηση υπολογίζεται επί του συνολικού αριθμού που προκύπτει.

Για τις ποσοστώσεις αριθ. 6 έως 9 που αναφέρονται στο παράρτημα III, ο ετήσιος ρυθμός προοδευτικής αύξησης είναι ο εξής:

- 1η Ιανουαρίου 1986: 13%,
- 1η Ιανουαρίου 1987: 18%,
- 1η Ιανουαρίου 1988: 20%.
- 1η Ιανουαρίου 1989: 20%.

4. Στην περίπτωση κατά την οποία διαπιστωθεί ότι οι εισαγωγές στην Ισπανία ενός από τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα II και III ήταν, κατά τη διάρκεια δύο συνεχών ετών, κατώτερες από το 90% της ποσόστωσης, η εισαγωγή του προϊόντος καταγωγής Αιγύπτου ελευθερώνεται από την αρχή του έτους που ακολουθεί τα δυο αυτά έτη. αν το εν λόγω προϊόν έχει ήδη ελευθερωθεί τη στιγμή εκείνη έναντι της Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Αν το Βασίλειο της Ισπανίας ελευθερώσει τις εισαγωγές ενός από τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα II και III προέλευσης Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, ή αν αυξήσει μια ποσόστωση που εφαρμόζεται έναντι της Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, πέρα από το ελάχιστο ποσοστό που αναφέρεται στην παράγραφο 3, ελευθερώνει και ης εισαγωγές του προϊόντος

αυτού καταγωγής Αιγύπτου ή αυξάνει ανάλογα την ποσόστωση.

5. Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει για τη διαχείριση των ποσοστώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2, τους ίδιους κανόνες και διοικητικές μεθόδους με εκείνες που εφαρμόζονται κατά της εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, με τη σύνθεση της της 31 Δεκεμβρίου 1985.

Άρθρο 7

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στον κανονισμό (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 3033/80 καταγωγής Αιγύπτου, το Βασίλειο της Ισπανίας καταργεί προοδευτικά, από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου τους δασμούς που αποτελούν το σταθερό στοιχείο της επιβάρυνσης με αφετηρία τους δασμούς βάσης που αναφέρονται στο παράρτημα IV και σύμφωνα με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2.

ΤΜΗΜΑ II

Προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

Άρθρο 8

1. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας καταγωγής Αιγύπτου, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που αναφέρονται παρακάτω, ένα δασμό ο-οποίος μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με τον εξής ρυθμό:

- την 1η Μαρτίου 1986, η διαφορά μειώνεται στο 90,9% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1987, η διαφορά μειώνεται στο 81,8% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1988, η διαφορά μειώνεται στο 72,7% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 63,6% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 54,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 45,4% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 36,3% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 27,2% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 18,1% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 9,0% της αρχικής διαφοράς.

Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996.

2. Το Βασίλειο της Ισπανίας αναβάλλει έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989, την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος στον τομέα των οπωροκηπευτικών που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72.

Από την 1η Ιανουαρίου 1990, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει στα προϊόντα αυτά δασμό που μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό που θα εφαρμόζεται πράγματι στις 31 Δεκεμβρίου 1989 και στον προτιμησιακό δασμό σύμφωνα με τον ακόλουθο ρυθμό:

- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 85,7% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 71,4% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 57,1% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 42,8% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 28,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 14,2% της αρχικής διαφοράς.

Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996.

3. Για τα προϊόντα της αλιείας που υπάγονται στις κλάσεις 03.03 και 16.05 του κοινού δασμολογίου, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει ένα δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά που υφίσταται ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με τον εξής ρυθμό:

- την 1η Μαρτίου 1986, η διαφορά μειώνεται στο 87,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1987, η διαφορά μειώνεται στο 75,0% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1988, η διαφορά μειώνεται στο 62,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 50,0%

της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 37,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 25,0% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 12,5% της αρχικής διαφοράς.

Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1993.

4. Ο δασμός βάσης που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 3 καθορίζεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1.

Άρθρο 9

Για τα προϊόντα που αναφέρει το άρθρο 8, παράγραφος 1 το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου το καθεστώς που καθορίζει η Συμφωνία όσον αφορά τις μειώσεις των εισφορών.

Άρθρο 10

Το Βασίλειο της Ισπανίας μπορεί να εφαρμόσει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1989, ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου που απαριθμούνται στο παράρτημα V.

Άρθρο 11

Για τα προϊόντα που αναφέρει το άρθρο 8 παράγραφος 1 και δεν υπόκεινται την 1η Μαρτίου 1986 σε κοινή οργάνωση των αγορών, οι διατάξεις της Συμφωνίας όσον αφορά την κατάργηση των φορολογικών επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος με τους τελωνειακούς δασμούς και την κατάργηση των ποσοτικών περιορισμών και των μέτρων ισοδύναμου αποτελέσματος δεν εφαρμόζονται σε αυτές τις φορολογικές επιβαρύνσεις, περιορισμούς και μέτρα εφ' όσον αποτελούν αναπόσπαστο μέρος μιας εθνικής οργάνωσης των αγορών στην Ισπανία κατά την ημερομηνία της προσχώρησης.

Η διάταξη αυτή ισχύει μόνον έως ότου συσταθεί κοινή οργάνωση των αγορών για τα προϊόντα αυτά, το αργότερο όμως έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995, και μόνο στο βαθμό που είναι απολύτως απαραίτητο για να εξασφαλιστεί η διατήρηση της εθνικής οργάνωσης.

Άρθρο 12

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που αναφέρονται παρακάτω, το καθεστώς συναλλαγών των Καναρίων νήσων και της Σέουτα και Μελίλλια με την Αίγυπτο, είναι το ίδιο με το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τις συναλλαγές της Κοινότητας με την Αίγυπτο, με την προϋπόθεση ότι η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου παρέχει στα προϊόντα καταγωγής Καναρίων νήσων και Σέουτα και Μελίλλια την ίδια μεταχείριση με εκείνη την οποία παρέχει στην Κοινότητα.

2. Οι δασμοί που υφίστανται στις Καναρίους νήσους και στη Σέουτα και Μελίλλια για τα προϊόντα τα οποία δεν αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, καθώς και η επιβάρυνση η αποκαλούμενη *arbitrio insular-tarifa general* που υφίστανται στις Καναρίους νήσους καταργούνται προοδευτικά έναντι των προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου, με τον ίδιο ρυθμό και τους ίδιους όρους με εκείνους που προβλέπονται στα άρθρα 3, 4 και 5.

3. Οι δασμοί που υφίστανται στις Καναρίους νήσους και στη Σέουτα και Μελίλλια για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, καταγωγής Αιγύπτου, προσεγγίζουν προοδευτικά τους προτιμησιακούς δασμούς που εφαρμόζει η Κοινότητα στα προϊόντα αυτά, με την επιφύλαξη της δυνατότητας για τα εδάφη αυτά να παρέχουν στα εν λόγω προϊόντα ευνοϊκότερη μεταχείριση από εκείνη που παρέχει η Κοινότητα.

Σε καμιά περίπτωση, ωστόσο, ο ρυθμός και οι όροι των μέτρων δασμολογικού αφοπλισμού δεν θα μπορέσουν να ξεπεράσουν το ρυθμό και τους όρους που καθορίζονται στα άρθρα 3, 4 και 5.

4. Η επιβάρυνση η αποκαλούμενη *arbitrio insular-tarifa especial* των Καναρίων νήσων καταργείται έναντι των προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου.

Ωστόσο, η εν λόγω επιβάρυνση μπορεί να διατηρηθεί κατά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία απαριθμούνται στον πίνακα που αναφέρεται στο παράρτημα VI σε ποσοστό 90% του συντελεστή που αναφέρεται για καθένα από τα προϊόντα αυτά στον εν λόγω πίνακα και με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μειωμένος συντελεστής εφαρμόζεται ενιαία σε όλες τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου. Η εν λόγω επιβάρυνση θα καταργηθεί συγχρόνως και έναντι της Κοινότητας.

Η επιβάρυνση αυτή δεν μπορεί να είναι ποτέ ανώτερη από εκείνη που προβλέπει το ισπανικό δασμολόγιο, έτσι όπως τροποποιήθηκε για να εξομοιωθεί προοδευτικά με το κοινό δασμολόγιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

I Διατάξεις που εφαρμόζονται στην Πορτογαλική Δημοκρατία

Τμήμα I Γενικό καθεστώς

Άρθρο 13

1. Η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί, από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, τους δασμούς κατά την εισαγωγή των προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου που αναφέρονται στο παράρτημα VII σύμφωνα με τον ακόλουθο ρυθμό:

- την 1η Μαρτίου 1986, κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1987, κάθε δασμός μειώνεται στο 80% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1988, κάθε δασμός μειώνεται στο 65% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1989, κάθε δασμός μειώνεται στο 50% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1990, κάθε δασμός μειώνεται στο 40% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1991, κάθε δασμός μειώνεται στο 30% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1992 και την 1η Ιανουαρίου 1993 πραγματοποιούνται οι δύο τελευταίες μειώσεις από 15% καθεμιά.

3. Οι δασμοί υπολογίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 εφαρμόζονται στρογγυλεμένοι στο πρώτο δεκαδικό ψηφίο, με απάλειψη του δεύτερου δεκαδικού.

Άρθρο 14

1. Ο δασμός βάσης επί του οποίου πρέπει να γίνουν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 για κάθε προϊόν είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζοταν από την Πορτογαλική Δημοκρατία έναντι της Αιγύπτου την 1η Ιανουαρίου 1985.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, για τα προϊόντα του παραρτήματος VIII, η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί τους δασμούς με αφητηρία τους δασμούς βάσης που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα για κάθε προϊόν, με την προϋπόθεση ότι οι δασμοί αυτοί είναι ανώτεροι από τους δασμούς που εφαρμόζε πράγματι η Πορτογαλική Δημοκρατία την 1η Ιανουαρίου 1985 έναντι της Αιγύπτου.

Άρθρο 15

Αν η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργήσει ή μειώσει τους δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα προϊόντα που εισάγονται από την Κοινότητα, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, νωρίτερα από ό,τι πρόβλεπα το καθορισθέν χρονοδιάγραμμα, καταργεί ή μειώνει επίσης, κατά το ίδιο ποσοστό, τους δασμούς που εφαρμόζει σ' αυτά τα ίδια προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου, με εξαίρεση εκείνα που αναφέρονται στο παράρτημα VII, σημείο Β.

Άρθρο 16

1. Οι φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδύναμου αποτελέσματος με τους τελωνειακούς δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται από την Πορτογαλική Δημοκρατία στα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου καταργούνται από τη θέση σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι ακόλουθες επιβαρύνσεις οι οποίες εφαρμόζονται από την Πορτογαλική Δημοκρατία κατά τις συναλλαγές της με την Αίγυπτο καταργούνται προοδευτικά με τον εξής ρυθμό:

1)η επιβάρυνση του 0,4% κατ αξίαν που εφαρμόζεται:

- στα εμπορεύματα που εισάγονται προσωρινά,
- στα εμπορεύματα που επανεισάγονται (με εξαίρεση τα εμπορευματοκιβώτια),
- στα εμπορεύματα που εισάγονται με το καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή το οποίο χαρακτηρίζεται από την επιστροφή των δασμών που εισπράχθηκαν κατά την εισαγωγή των χρησιμοποιηθέντων εμπορευμάτων, μετά την εξαγωγή των προϊόντων που παρήχθησαν από αυτά (drawback),
- μειώνεται σε 0,2% την 1η Ιανουαρίου 1987 και
- καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1988,

2)η επιβάρυνση του 0,9% κατ αξίαν που εφαρμόζεται στα εμπορεύματα που εισάγονται για να καταναλωθούν: μειώνεται

- σε 0,6% την 1η Ιανουαρίου 1989, και
- σε 0,3% την 1η Ιανουαρίου 1990 και
- καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1991.

Άρθρο 17

1.Η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου τους δασμούς που έχουν ταμειυτικό χαρακτήρα ή το ταμειυτικό στοιχείο των δασμών που υφίστανται, κατά την ημερομηνία αυτή στις εισαγωγές των προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου.

2.Για τα προϊόντα του παραρτήματος ΙΧ, ο δασμός ταμειυτικού χαρακτήρα ή το ταμειυτικό στοιχείο των δασμών που εφαρμόζονται από την Πορτογαλική Δημοκρατία καταργούνται σύμφωνα με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

3.Στην περίπτωση κατά την οποία η Πορτογαλική Δημοκρατία κάνει χρήση της δυνατότητας την οποία έχει σύμφωνα με το άρθρο 196, παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, να αντικαταστήσει το δασμό ταμειυτικού χαρακτήρα ή το ταμειυτικό στοιχείο ενός τέτοιου δασμού από έναν εσωτερικό φόρο, το στοιχείο που ενδεχομένως δεν θα καλύπτεται από τον εσωτερικό φόρο αντιπροσωπεύει το δασμό βάσης με αφετηρία τον οποίο πρέπει να πραγματοποιηθεί η κατάργηση. Το στοιχείο αυτό καταργείται κατά τις συναλλαγές με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

Άρθρο 18

Η Πορτογαλική Δημοκρατία διατηρεί έναντι της Αιγύπτου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1987, ποσοτικούς περιορισμούς κατά την εισαγωγή για τα αυτοκίνητα οχήματα τα οποία αποτελούν αντικείμενο ειδικού καθεστώτος που έχει συμφωνηθεί ανάμεσα στην Κοινότητα και την Πορτογαλική Δημοκρατία σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 18 της πράξης προσχώρησης.

Άρθρο 19

Για τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται ο κανονισμός (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 3033/80, καταγωγής Αιγύπτου, η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους τελωνειακούς δασμούς που αποτελούν το σταθερό στοιχείο της επιβάρυνσης, με αφετηρία τους δασμούς βάσης που αναφέρονται στο παράρτημα Χ και με το

ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

ΤΜΗΜΑ II

Προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

Άρθρο 20

1. Για τα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, καταγωγής Αιγύπτου η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που αναφέρονται παρακάτω, ένα δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού με τον εξής ρυθμό:

- την 1η Μαρτίου 1986, η διαφορά μειώνεται στο 90,9% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1987, η διαφορά μειώνεται στο 81,8%

της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1988, η διαφορά μειώνεται στο 72,7% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 63,6% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 54,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 45,4% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 36,3% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 27,2% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 18,1% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 9,0% της αρχικής διαφοράς.

Η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996.

2. Η Πορτογαλική Δημοκρατία αναβάλλει την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος για τα προϊόντα που καλύπτονται από τους παρακάτω κανονισμούς, μέχρι την έναρξη του δεύτερου σταδίου, όπως ορίζεται από το άρθρο 260 της Πράξης Προσχώρησης:

- κανονισμός (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 1035/72 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών,
- κανονισμός (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 2727/75 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών,
- κανονισμός (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 1418/76 για την κοινή οργάνωση της αγοράς ρυζιού.

Από την έναρξη του δεύτερου σταδίου η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει για τα προϊόντα αυτά δασμό που μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό που θα εφαρμόζεται πράγματι, κατά το τέλος του πρώτου σταδίου και τον προτιμησιακό δασμό σύμφωνα με τον εξής ρυθμό:

i) στις περιπτώσεις όπου η διάρκεια του δεύτερου σταδίου είναι πενταετής:

- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 83,3% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 66,6% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 49,9% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 33,2% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 16,5% της αρχικής διαφοράς.

ii) στις περιπτώσεις όπου η διάρκεια του δεύτερου σταδίου είναι επταετής:

- την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 87,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 75,0% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 62,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 50,0% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 37,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 25,0% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 12,5% της αρχικής διαφοράς.

iii) Η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996.

3. Για τα προϊόντα αλιείας, καταγωγής Αιγύπτου, που υπάγονται στις κλάσεις 03.03, και 16.05 του κοινού δασμολογίου, η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει ένα δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με τον εξής ρυθμό:

- την 1η Μαρτίου 1986, η διαφορά μειώνεται στο 87,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1987, η διαφορά μειώνεται στο 75,0% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1988, η διαφορά μειώνεται στο 62,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 50,0% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 37,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 25,0% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 12,5% της αρχικής διαφοράς.

Η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1993.

4. Ο αναφερόμενος στις παραγράφους 1 και 3 δασμός βάσης είναι ο δασμός που καθορίζει το άρθρο 14, παράγραφος 1.

Άρθρο 21

Για τα προϊόντα του άρθρου 20, παράγραφος 2, η Πορτογαλική Δημοκρατία αναβάλλει έως την αρχή του δευτέρου σταδίου, όπως καθορίζεται στο άρθρο 260 της Πράξης Προσχώρησης, την εφαρμογή του καθεστώτος που προκύπτει από τη Συμφωνία όσον αφορά τις μειώσεις των εισφορών.

Άρθρο 22

1. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, μπορούν να επιβάλλονται ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία των προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου που αριθμούνται στο παράρτημα XI.

2. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995, μπορούν να διατηρούνται ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία των προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου που αριθμούνται στο παράρτημα XII.

3. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, μπορούν να διατηρούνται ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία των προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου που αριθμούνται στο παράρτημα XIII.

Άρθρο 23

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 20, παράγραφος 1 και δεν υπόκεινται την 1η Μαρτίου 1986 σε

κοινή οργάνωση αγορών, οι διατάξεις της Συμφωνίας όσον αφορά την κατάργηση των φορολογικών επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος με τους τελωνειακούς δασμούς και την κατάργηση των ποσοτικών περιορισμών και μέτρων ισοδύναμου αποτελέσματος δεν εφαρμόζονται σ αυτές τις φορολογικές επιβαρύνσεις, περιορισμούς και μέτρα εφ όσον αποτελούν αναπόσπαστο μέρος μιας εθνικής οργάνωσης των αγορών στην Πορτογαλία κατά την ημέρα της προσχώρησης.

Η διάταξη αυτή ισχύει μόνον έως τη σύσταση της κοινής οργάνωσης των αγορών γιαυτά τα προϊόντα το αργότερο όμως έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995 και εφ όσον είναι απολύτως απαραίτητο για να εξασφαλισθεί η διατήρηση της εθνικής οργάνωσης.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 24

Το Συμβούλιο Συνεργασίας επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που ενδέχεται να αποδειχθούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 25

Τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του. Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας.

Άρθρο 26

Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν το παρόν πρωτόκολλο σύμφωνα με τις προβλεπόμενες από το καθένα διαδικασίες. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του δεύτερου μήνα μετά τη γνωστοποίηση της ολοκλήρωσης των διαδικασιών αυτών από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, οι μειώσεις δασμών, αυξήσεις ποσοστώσεων και κάθε άλλο μέτρο προβλεπόμενο από αυτό για το έτος κατά τη διάρκεια του οποίου επέρχεται η έναρξη ισχύος του, εφαρμόζονται αμέσως. Το παρόν πρωτόκολλο δεν παράγει αποτελέσματα για τις χρονικές περιόδους που προηγήθηκαν της ενάρξεως ισχύος του.

Άρθρο 27

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δυο αντίτυπα, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική και αραβική γλώσσα και όλα τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στο παρόν πρωτόκολλο.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εφτά.

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας (υπογραφή)

Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοκόλλου της Συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την εικοστή πέμπτη Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα επτά και κατετέθη στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Βρυξέλλες.

Βρυξέλλες, 26 Ιουνίου, 1987

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(υπογραφή)

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΓΕΡΙΑΣ ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ. Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ, Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ, Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ. Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ, Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, Η ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΥΨΗΛΟΤΗΣ Ο ΜΕΓΑΣ ΔΟΥΚΑΣ

ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ, Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Τα κράτη των οποίων αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

αφ ενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΓΕΡΙΑΣ,

αφ ετέρου,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ, τη Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας που υπογράφηκε στο Αλγέρι στις 26 Απριλίου 1976, η οποία στο εξής καλείται η Συμφωνία.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία προσχώρησαν στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1986.

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να καθορίσουν από κοινού τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα που πρέπει να επέλθουν στη Συμφωνία λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και όρισαν για το σκοπό αυτόν ως πληρεξουσίου:

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ:

Raul NOTERDAEME.

Πρέσβυς

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ:

Jakob Esper LARSEN,

Πρέσβυς

Κωνσταντίνος ΛΥΜΠΕΡΟΠΟΥΛΟΣ,

Πρέσβυς

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ:

Carlos WESTENDORP Y CABEZA,

Πρέσβυς

Πρέσβυς

Pietro CALAMIA,

Πρέσβυς

Η ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΥΨΗΛΟΤΗΣ Ο ΜΕΓΑΣ ΔΟΥΚΑΣ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ: Joseph WEYLAND, Πρέσβυς

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ: P.C. NIEMAN, Πρέσβυς

Πρέσβυς

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ:

David H.A. HANNAY KCMG,

Πρέσβυς

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ:

Roul Noterdaeme,

Πρέσβυς,

Μόνιμος Αντιπρόσωπος του Βελγίου,

Πρόεδρος της Επιτροπής των Μόνιμων Αντιπροσώπων,

Jean DURIEUX,

Ειδικός Σύμβουλος στη Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών σχέσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΓΕΡΙΑΣ: Ahmed GHOZALI, Πρέσβυς

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ, μετά την ανταλλαγή των πληρεξουσίων εγγράφων τους, τα οποία βρέθηκαν εν τάξει, ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία καθίστανται συμβαλλόμενα μέρη στη Συμφωνία και τις δηλώσεις που είναι προσαρτημένες στην τελική πράξη, που υπογράφηκαν στο Αλγέρι στις 26 Απριλίου 1976.

ΤΙΤΛΟΣ I ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ

Άρθρο 2

Τα κείμενα της Συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της, καθώς και των δηλώσεων που είναι προσαρτημένες στην τελική πράξη, συντάσσονται στην ισπανική και πορτογαλική γλώσσα και είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Το Συμβούλιο Συνεργασίας εγκρίνει το ισπανικό και το πορτογαλικό κείμενο.

ΤΙΤΛΟΣ II ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Διατάξεις που εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Ισπανίας

ΤΜΗΜΑ ΤΜΗΜΑ I

Γενικό καθεστώς

Άρθρο 3

1. Με εξαίρεση τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει, από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου στα προϊόντα καταγωγής Αλγερίας δασμούς κατά την εισαγωγή ίδιους με εκείνους που εφαρμόζει στα ίδια προϊόντα προελεύσεως της Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985. Το μέτρο αυτό εφαρμόζεται κατά τον τρόπο που προβλέπεται στις παραγράφους 2 και 3 και στο άρθρο 4.

2. Το Βασίλειο της Ισπανίας καταργεί προοδευτικά τους δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Αλγερίας σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

- την 1η Μαρτίου 1986, κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1987, κάθε δασμός μειώνεται στο 77,5% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1988, κάθε δασμός μειώνεται στο 62,5% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1989, κάθε δασμός μειώνεται στο 47,5% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1990, κάθε δασμός μειώνεται στο 35% του δασμού βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1991, κάθε δασμός μειώνεται στο 22,5% του δασμού Βάσης,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, κάθε δασμός μειώνεται στο 10% του δασμού βάσης,
- η τελευταία μείωση του 10% θα πραγματοποιηθεί την 1η Ιανουαρίου 1993.

3. Οι δασμοί που υπολογίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 εφαρμόζονται στρογγυλεμένοι στο πρώτο δεκαδικό ψηφίο, με απάλειψη του δεύτερου δεκαδικού.

Άρθρο 4

1. Ο δασμός βάσης στον οποίο πρέπει να γίνουν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 για κάθε προϊόν είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζοταν από το Βασίλειο της Ισπανίας έναντι της Κοινότητας την 1η Ιανουαρίου 1985.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1:

- για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, ο δασμός βάσης είναι εκείνος που εφήρμοζε το Βασίλειο της Ισπανίας έναντι της Αλγερίας την 1η Ιανουαρίου 1985.

- για τα προϊόντα που αναφέρονται παρακάτω, οι δασμοί βάσης είναι εκείνοι που αναφέρονται για καθένα από αυτά:

Κλάση του κοινού Δασμολογίου

Περιγραφή εμπορευμάτων

Δασμοί βάσης

24.02 Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια):

A. Τσιγάρα 50%

B. Πούρα και πουράκια 55%

Γ. Καπνός για κάπνισμα 46,8%

Δ. Καπνός για μάσημα και καπνός

για εισπνοή (ταμπάκος) 26%

E. Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και ο συσσωματωμένος καπνός με τη μορφή φύλλων 10,4%

27.09 Λάδια ακατέργαστα πετρελαίου ή

ασφαλούχων ορυκτών ατελώς

Άρθρο 5

Εάν το Βασίλειο της Ισπανίας καταργήσει ή μειώσει τους δασμούς κατά την εισαγωγή που επιβάλλονται στα προϊόντα που εισάγονται από την Κοινότητα, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, νωρίτερα από ό,τι προβλέπει το καθορισθέν χρονοδιάγραμμα, καταργεί ή μειώνει επίσης κατά το ίδιο ποσοστό τους δασμούς που εφαρμόζει σε αυτά τα ίδια προϊόντα καταγωγής Αλγερίας, με εξαίρεση εκείνα που αναφέρονται στο Παράρτημα I.

Άρθρο 6

1. Το Βασίλειο της Ισπανίας υποβάλλει σε ποσοτικούς περιορισμούς κατά τη ν. εισαγωγή:

- έως 31 Δεκεμβρίου 1988, τα προϊόντα καταγωγής Αλγερίας που αναφέρονται στο παράρτημα II,
- έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989, τα προϊόντα καταγωγής Αλγερίας, που αναφέρονται στο παράρτημα III.

Το Βασίλειο της Ισπανίας μπορεί να επιβάλει ποσοτικούς περιορισμούς κατά την εισαγωγή έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989 στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα IV, καταγωγής Αλγερίας με τον όρο ότι θα εφαρμόζει παρόμοια μέτρα έναντι των μη προτιμησιακών τρίτων χωρών.

2. Οι περιορισμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 1 συνίστανται στην εφαρμογή ποσοστώσεων.

3. Οι αρχικές ποσοστώσεις αναφέρονται στα παραρτήματα II, III και IV αντιστοίχως.

Ο ρυθμός προοδευτικής αύξησης των ποσοστώσεων που αναφέρονται στα παραρτήματα II και IV καθώς και των ποσοστώσεων αριθ. 1 έως 5 και 10 έως 14 που αναφέρονται στο παράρτημα III είναι 25% στην αρχή κάθε έτους, όσον αφορά τις ποσοστώσεις που εκφράζονται σε ECU και 20% στην αρχή κάθε έτους όσον αφορά τις ποσοστώσεις που εκφράζονται σε ποσότητα. Η αύξηση προστίθεται πάντα σε κάθε ποσόστωση και η επόμενη αύξηση υπολογίζεται επί του συνολικού αριθμού που προκύπτει.

Για τις ποσοστώσεις αριθ. 6 έως 9 που αναφέρονται στο παράρτημα III, ο ετήσιος ρυθμός προοδευτικής αύξησης είναι ο εξής:

- την 1η Ιανουαρίου 1986: 13%,
- την 1η Ιανουαρίου 1987: 18%.
- την 1η Ιανουαρίου 1988: 20%,
- την 1η Ιανουαρίου 1989: 20%.

4. Στην περίπτωση κατά την οποία διαπιστωθεί ότι οι εισαγωγές στην Ισπανία ενός από τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα II, III και IV ήταν, στη διάρκεια δυο συνεχών ετών, κατώτερες από το 90% της ποσόστωσης, η εισαγωγή του προϊόντος καταγωγής Αλγερίας ελευθερώνεται από την αρχή του έτους που ακολουθεί τα δυο αυτά έτη, αν το εν λόγω προϊόν έχει ήδη ελευθερωθεί τη στιγμή εκείνη έναντι της Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Αν το Βασίλειο της Ισπανίας ελευθερώσει τις εισαγωγές ενός από τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα II και III προέλευσης Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, ή αν αυξήσει μια ποσόστωση που εφαρμόζεται έναντι της Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, πέρα από το ελάχιστο ποσοστό που αναφέρεται στην παράγραφο 3, ελευθερώνει επίσης και τις εισαγωγές του προϊόντος αυτού καταγωγής Αλγερίας ή αυξάνει ανάλογα την ποσόστωση.

5.Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει για τη διαχείριση των ποσοστώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2 τους ίδιους κανόνες και διοικητικές μεθόδους με εκείνες που εφαρμόζονται κατά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Άρθρο 7

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στον κανονισμό (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 3033/80 καταγωγής Αλγερίας, το Βασίλειο της Ισπανίας καταργεί προοδευτικά, τους δασμούς που αποτελούν το σταθερό στοιχείο της επιβάρυνσης, με αφετηρία τους δασμούς βάσης που αναφέρονται στο παράρτημα V και σύμφωνα με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2.

ΤΜΗΜΑ II

Προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

Άρθρο 8

1.Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας καταγωγής Αλγερίας, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που αναφέρονται παρακάτω, ένα δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με τον εξής ρυθμό:

- την 1η Μαρτίου 1986, η διαφορά μειώνεται στο 90,9% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1987, η διαφορά μειώνεται στο 81,8% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1988, η διαφορά μειώνεται στο 72,7% της αρχικής διαφοράς;
- την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 63,6% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 54,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 45,4% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 36,3% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 27,2% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 18,1% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 9% της αρχικής διαφοράς.

Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996.

2.Το Βασίλειο της Ισπανίας αναβάλλει, έως ης 31 Δεκεμβρίου 1990, την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος στους τομείς του ελαιολάδου, των ελαιωδών καρπών και σπόρων που υπάγονται στον κανονισμό αριθ. 136/66 ΕΟΚ, καθώς και των παραγώγων τους.

Από την 1η Ιανουαρίου 1991, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει για τα προϊόντα αυτά ένα δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού που πράγματι εφαρμόζεται στις 31 Δεκεμβρίου 1990 και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με τον ακόλουθο ρυθμό:

- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 83,3% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 66,6% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 49,9% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 33,2% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1905, η διαφορά μειώνεται στο 16,5% της αρχικής διαφοράς.

Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996.

3.Το Βασίλειο της Ισπανίας αναβάλλει μέχρι ης 31 Δεκεμβρίου 1989 την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος στον τομέα των οπωροκηπευτικών που υπάγονται στον κανονισμό (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 1035/72.

Από την 1η Ιανουαρίου 1990, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει για τα προϊόντα αυτά ένα δασμό-που μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού που πράγματι θα εφαρμόζεται στις 31 Δεκεμβρίου 1989 και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με τον ακόλουθο ρυθμό:

- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 85,7% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 71,4% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 57,1% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 42,8% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 28,5% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 14,2% της αρχικής διαφοράς.

Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996.

4.Για τα προϊόντα της αλιείας που υπάγονται στις κλάσεις και διακρίσεις 03.01, 03.02, 03.03, 16.04, 16.05 και 23.01 Β του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Αλγερίας, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει ένα δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά που υφίσταται ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με τον εξής ρυθμό:

- την 1η Μαρτίου 1986, η διαφορά μειώνεται στο 87,5% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1987, η διαφορά μειώνεται στο 75% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1988, η διαφορά μειώνεται στο 62,5% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 50% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 37,5% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 25% της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 12,5% της αρχικής διαφοράς.

Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1993.

Ωστόσο, για τα παρασκευάσματα και τις κονσέρβες σαρ-δελλών που εμπίπτουν στην διάκριση 16.04 Δ του κοινού δασμολογίου, το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει, ένα δασμό που μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με το ρυθμό που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

5.Ο δασμός βάσης που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 4 είναι ο καθοριζόμενος στο άρθρο 4 παράγραφος 1.

Άρθρο 9

Το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου έναντι των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 το καθεστώς που απορρέει από τη Συμφωνία όσον αφορά τα μη δασμολογικά πλεονεκτήματα και τις μειώσεις των εισφορών.

Άρθρο 10

1.Μπορούν να εφαρμοσθούν ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Ισπανία των προϊόντων καταγωγής Αλγερίας:

1)για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα VI, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1989.

2)για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα VII, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995.

3)έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995 για τα κρασιά και νηπά σταφύλια της κλάσης ex 22.05 τα οποία υπόκεινται, σύμφωνα με το άρθρο 81 της πράξης προσχώρησης, στο συμπληρωματικό μηχανισμό που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Ισπανία των προϊόντων προελεύσεως Κοινότητας με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Ζ Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, μπορούν να διατηρηθούν οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Ισπανία των προϊόντων καταγωγής Αλγερίας που αναφέρονται στο παράρτημα VIII.

Άρθρο 11

Για τα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 και δεν υπόκεινται την 1η Μαρτίου 1986 στην κοινή οργάνωση των αγορών, οι διατάξεις της συμφωνίας, όσον αφορά την κατάργηση των φορολογικών επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος με τους τελωνειακούς δασμούς και την κατάργηση των ποσοτικών περιορισμών και των μέτρων ισοδύναμου αποτελέσματος, δεν εφαρμόζονται σε αυτές τις φορολογικές επιβαρύνσεις, περιορισμούς και μέτρα εφ' όσον αποτελούν αναπόσπαστο μέρος μιας εθνικής οργάνωσης των αγορών στην Ισπανία κατά την ημερομηνία της προσχώρησης.

Η διάταξη αυτή ισχύει μόνον έως ότου συσταθεί κοινή οργάνωση των αγορών για τα προϊόντα αυτά, το αργότερο όμως έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995, και μόνο στο βαθμό που είναι απολύτως απαραίτητο για να εξασφαλιστεί η διατήρηση της εθνικής οργάνωσης.

ΤΜΗΜΑ ΤΜΗΜΑ Ι

Άρθρο 12

1.Με την επιφύλαξη των διατάξεων που αναφέρονται παρακάτω, το καθεστώς συναλλαγών των Καναρίων νήσων και της Σέουτα και Μελίλλια με την Αλγερία είναι το ίδιο με το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τις συναλλαγές της Κοινότητας με την Αλγερία με την προϋπόθεση ότι η Δημοκρατία της Αλγερίας παρέχει στα προϊόντα καταγωγής Καναρίων νήσων και Σέουτα και Μελίλλια την ίδια μεταχείριση με εκείνη την οποία παρέχει στην Κοινότητα.

2.Οι δασμοί που υφίστανται στις Καναρίους νήσους και στη Σέουτα και Μελίλλια στα προϊόντα τα οποία δεν αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, καθώς και η επιβάρυνση η αποκαλούμενη ARBITRIO INSULAR-TARIFA GENERAL που υφίσταται στις Καναρίους νήσους, καταργούνται προοδευτικά έναντι των προϊόντων καταγωγής Αλγερίας με τον ίδιο ρυθμό και τους ίδιους όρους με εκείνους που προβλέπονται στα άρθρα 3, 4 και 5.

3.Οι δασμοί που υφίστανται στις Καναρίους νήσους και στη Σέουτα και Μελίλλια στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, καταγωγής Αλγερίας, προσεγγίζουν προοδευτικά τους προτιμησιακούς δασμούς που εφαρμόζει η Κοινότητα στα προϊόντα αυτά, με την επιφύλαξη της δυνατότητας για τα εδάφη αυτά να παρέχουν στα εν λόγω προϊόντα ευνοϊκότερη μεταχείριση από εκείνη που παρέχει η Κοινότητα. Σε καμιά περίπτωση, ωστόσο, ο ρυθμός και οι όροι των μέτρων δασμολογικού αφοπλισμού δεν θα μπορέσουν να ξεπεράσουν το ρυθμό και τους όρους που καθορίζονται στα άρθρα 3, 4 και 5.

4.Η επιβάρυνση η αποκαλούμενη ARBITRIO INSULAR-TARIFA ESPECIAL των Καναρίων νήσων καταργείται έναντι των προϊόντων καταγωγής Αλγερίας, την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου. Ωστόσο, η εν λόγω επιβάρυνση μπορεί να διατηρηθεί κατά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία απαριθμούνται στον πίνακα που αναφέρεται στο παράρτημα IX σε ποσοστό 90% του συντελεστή που αναφέρεται για καθένα από τα προϊόντα αυτά στον εν λόγω πίνακα και με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μειωμένος συντελεστής εφαρμόζεται ενιαία σε όλες τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Αλγερίας. Η εν λόγω επιβάρυνση θα καταργηθεί συγχρόνως και έναντι της Κοινότητας. Η επιβάρυνση αυτή δεν μπορεί να είναι ποτέ ανώτερη από εκείνη που πρόβλεπα το ισπανικό δασμολόγιο, έτσι όπως τροποποιήθηκε για να εξομοιωθεί προοδευτικά με το κοινό δασμολόγιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

I Διατάξεις που εφαρμόζονται στην Πορτογαλική Δημοκρατία

ΤΜΗΜΑ ΤΜΗΜΑ I

Γενικό καθεστώς

Άρθρο 13

1.Η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί, από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, τους δασμούς κατά την εισαγωγή των προϊόντων καταγωγής Αλγερίας.

2.Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Αλγερίας που αναφέρονται στο παράρτημα X σύμφωνα με τον ακόλουθο ρυθμό:

- την 1η Μαρτίου 1986: κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1987: κάθε δασμός μειώνεται στο 80% του δασμού βάσης.

- την 1η Ιανουαρίου 1988: κάθε δασμός μειώνεται στο 65% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1989: κάθε δασμός μειώνεται στο 50% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1990: κάθε δασμός μειώνεται στο 40% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1991: κάθε δασμός μειώνεται στο 30% του δασμού βάσης.
- την 1η Ιανουαρίου 1992 και την 1η Ιανουαρίου 1993 πραγματοποιούνται οι τελευταίες δύο μειώσεις από 15% η κάθε μία.

3.Οι δασμοί που υπολογίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 εφαρμόζονται στρογγυλεμένοι στο πρώτο δεκαδικό ψηφίο με απάλειψη του δεύτερου δεκαδικού.

Άρθρο 14

1.Ο δασμός βάσης επί του οποίου πρέπει να γίνουν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 για κάθε προϊόν είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζοταν από την Πορτογαλική Δημοκρατία έναντι της Αλγερίας την 1η Ιανουαρίου 1985.

2.Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, για τα προϊόντα του παραρτήματος XI, η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί τους δασμούς με αφετηρία τους δασμούς βάσης που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα για κάθε προϊόν, με την προϋπόθεση ότι οι δασμοί αυτοί είναι ανώτεροι από τους δασμούς που εφαρμόζε πράγματι η Πορτογαλική Δημοκρατία έναντι της Αλγερίας την 1η Ιανουαρίου 1985.

Άρθρο 15

Αν η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργήσει ή μειώσει τους δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα προϊόντα που εισάγονται από την Κοινότητα, με τη σύνθεση της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, νωρίτερα από ό,τι πρόβλεπα το καθορισθέν χρονοδιάγραμμα, καταργεί ή μειώνει επίσης, κατά το ίδιο ποσοστό, τους δασμούς που εφαρμόζει σε αυτά τα ίδια προϊόντα καταγωγής Αλγερίας, με εξαίρεση εκείνα που αναφέρονται στο παράρτημα X, σημείο Β.

Άρθρο 16

1.Οι φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδύναμου αποτελέσματος με τους τελωνειακούς δασμούς κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται από την Πορτογαλική Δημοκρατία στα προϊόντα καταγωγής Αλγερίας καταργούνται από τη θέση σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου.

2.Οι ακόλουθες επιβαρύνσεις οι οποίες εφαρμόζονται από την Πορτογαλική Δημοκρατία κατά τις συναλλαγές της με την Αλγερία καταργούνται προοδευτικά με τον εξής ρυθμό:

1)η επιβάρυνση του 0,4% κατ αξίαν που εφαρμόζεται:

- στα εμπορεύματα που εισάγονται προσωρινά.
- στα εμπορεύματα που επανεισάγονται (με εξαίρεση τα εμπορευματοκιβώτια).
- στα εμπορεύματα που εισάγονται με το καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης το οποίο χαρακτηρίζεται από την επιστροφή των δασμών που εισπράχθηκαν κατά την εισαγωγή των χρησιμοποιηθέντων εμπορευμάτων, μετά την εξαγωγή των προϊόντων που παρήχθησαν από αυτά (drawback)

- μειώνεται σε 0,2% από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου και
- καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1988,

2)η επιβάρυνση του 0,9% κατ αξίαν που εφαρμόζεται στα εμπορεύματα που εισάγονται για να καταναλωθούν:

- μειώνεται σε 0,6% την 1η Ιανουαρίου 1989,
- μειώνεται σε 0,3% την 1η Ιανουαρίου 1990 και
- καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1991.

Άρθρο 17

1.Η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου τους δασμούς που έχουν ταμειυτικό χαρακτήρα ή το ταμειυτικό στοιχείο των δασμών που υφίστανται, κατά την ημερομηνία αυτή στις εισαγωγές των προϊόντων καταγωγής Αλγερίας.

2.Για τα προϊόντα του παραρτήματος XII, ο δασμός ταμειυτικού χαρακτήρα ή το ταμειυτικό στοιχείο των δασμών που εφαρμόζονται από την Πορτογαλική Δημοκρατία καταργούνται σύμφωνα με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

3.Στην περίπτωση κατά την οποία η Πορτογαλική Δημοκρατία κάνει χρήση της δυνατότητας την οποία έχει σύμφωνα με το άρθρο 196 παράγραφος 3 της πράξης προσχώρησης, να αντικαταστήσει το δασμό ταμειυτικού χαρακτήρα ή το ταμειυτικό στοιχείο ενός τέτοιου δασμού από έναν εσωτερικό φόρο, το στοιχείο που ενδεχομένως δεν θα καλύπτεται από τον εσωτερικό φόρο αντιπροσωπεύει το δασμό βάσης με αφετηρία τον οποίο πρέπει να πραγματοποιηθεί η κατάργηση. Το στοιχείο αυτό καταργείται κατά τις συναλλαγές με την Αλγερία με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

Άρθρο 18

Η Πορτογαλική Δημοκρατία διατηρεί, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1987, ποσοτικούς περιορισμούς κατά την εισαγωγή έναντι της Αλγερίας για τα αυτοκίνητα οχήματα τα οποία αποτελούν αντικείμενο ειδικού καθεστώτος που έχει συμφωνηθεί ανάμεσα στην Κοινότητα και την Πορτογαλική Δημοκρατία σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 18 της πράξης προσχώρησης.

Άρθρο 19

Για τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται ο κανονισμός (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 3033/1980, καταγωγής Αλγερίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία καταργεί τους τελωνειακούς δασμούς που αποτελούν το σταθερό στοιχείο της επιβάρυνσης με αφετηρία τους δασμούς βάσης που αναφέρονται στο παράρτημα XIII και με το ρυθμό που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

ΤΜΗΜΑ II

Προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

Άρθρο 20

1. Για τα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, καταγωγής Αλγερίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που αναφέρονται, παρακάτω, δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού με τον εξής ρυθμό:

- την 1η Μαρτίου 1986, η διαφορά μειώνεται στο 90,9% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1987, η διαφορά μειώνεται στο 81,8% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1988, η διαφορά μειώνεται στο 72,7% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 63,6% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 54,5%

της αρχικής διαφοράς,

- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 45,4% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 36,3% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 27,2% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 18,1% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 9% της αρχικής διαφοράς.

Η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996.

2. Η Πορτογαλική Δημοκρατία αναβάλλει έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990 την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος στον τομέα του ελαιολάδου και των ελαιωδών καρπών και σπόρων που υπάγονται στον κανονισμό (Ε.Ο.Κ.) αριθμ. 136/66 Ε.Ο.Κ., καθώς και των παραγώγων τους.

Από την 1η Ιανουαρίου 1991, η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει για τα προϊόντα αυτά ένα δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά που υφίσταται ανάμεσα στο ύψος του δασμού που πράγματι θα εφαρμόζεται στις 31 Δεκεμβρίου 1990 και το ύψος του προτιμησιακού δασμού με τον ακόλουθο ρυθμό:

- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 83,3% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 66,6% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 49,9% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 33,2% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 16,5% της αρχικής διαφοράς.

Η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996.

3. Η Πορτογαλική Δημοκρατία αναβάλλει, έως την αρχή του δεύτερου σταδίου, όπως καθορίζεται στο άρθρο 260 της πράξης προσχώρησης, την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος για τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στις ακόλουθες πράξεις:

- κανονισμός (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 1035/72 για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών,
- κανονισμός (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 2727/75 για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των σιτηρών,
- κανονισμός (Ε.Ο.Κ.) αριθ. 822/87 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς.

Για τα προϊόντα αυτά, η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει από την αρχή του δεύτερου σταδίου ένα δασμό που μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού που πράγματι εφαρμόζεται στο τέλος του πρώτου σταδίου και το ύψος του προτιμησιακού δασμού, σύμφωνα με τον ακόλουθο ρυθμό:

ι) στις περιπτώσεις όπου η διάρκεια του δεύτερου σταδίου είναι πενταετής:

- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 83,3% της αρχικής διαφοράς,
 - την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 66,6% της αρχικής διαφοράς,
 - την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 49,9% της αρχικής διαφοράς,
 - την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 33,2% της αρχικής διαφοράς,
 - την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 16,5% της αρχικής διαφοράς,
- ii) στις περιπτώσεις όπου η διάρκεια του δεύτερου σταδίου, είναι επταετής:
- την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 87,5% της αρχικής διαφοράς,
 - την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 75% της αρχικής διαφοράς,
 - την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 62,5% της αρχικής διαφοράς,
 - την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 50% της αρχικής διαφοράς,
 - την 1η Ιανουαρίου 1993, η διαφορά μειώνεται στο 37,5% της αρχικής διαφοράς,
 - την 1η Ιανουαρίου 1994, η διαφορά μειώνεται στο 25% της αρχικής διαφοράς,
 - την 1η Ιανουαρίου 1995, η διαφορά μειώνεται στο 12,5% της αρχικής διαφοράς,
- iii) Η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1996.

4.Για τα προϊόντα της αλιείας τα οποία ανήκουν στις κλάσεις και διακρίσεις 03.01, 03.02, 03.03, 16.04, 16.05 και 23.01 Β του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Αλγερίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει ένα δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού σύμφωνα με τον εξής ρυθμό:

- την 1η Μαρτίου 1986, η διαφορά μειώνεται στο 87,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1987, η διαφορά μειώνεται στο 75% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1988, η διαφορά μειώνεται στο 62,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1989, η διαφορά μειώνεται στο 50% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1990, η διαφορά μειώνεται στο 37,5% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1991, η διαφορά μειώνεται στο 25% της αρχικής διαφοράς,
- την 1η Ιανουαρίου 1992, η διαφορά μειώνεται στο 12,5% της αρχικής διαφοράς.

Η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει στο ακέραιο τους προτιμησιακούς δασμούς από την 1η Ιανουαρίου 1993.

Ωστόσο, για τα παρασκευάσματα και τις κονσέρβες σαρδέλων που ανήκουν στη διάκριση 16.04 Δ του κοινού δασμολογίου, η Πορτογαλική Δημοκρατία εφαρμόζει ένα δασμό ο οποίος μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο ύψος του δασμού βάσης και το ύψος του προτιμησιακού δασμού με το ρυθμό που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

5.Ο αναφερόμενος της παραγράφους 1 και 4 δασμός βάσης είναι ο καθοριζόμενος στο άρθρο 14 παράγραφος 1.

Άρθρο 21

Για τα προϊόντα του άρθρου 20 παράγραφος 3, η Πορτογαλική Δημοκρατία αναβάλλει έως την αρχή του δεύτερου σταδίου, όπως καθορίζεται στο άρθρο 260 της πράξης προσχώρησης, την εφαρμογή του καθεστώτος που προκύπτει από τη συμφωνία όσον αφορά τα μη δασμολογικά πλεονεκτήματα και τις μειώσεις των εισφορών.

Άρθρο 22

1. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, μπορούν να εφαρμοσθούν ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία των προϊόντων καταγωγής Αλγερίας που αναφέρονται στο παράρτημα XIV.

2. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995, μπορούν να διατηρηθούν ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία των προϊόντων καταγωγής Αλγερίας που αναφέρονται στο παράρτημα XV.

3. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990 μπορούν να εφαρμοστούν ποσοτικοί περιορισμοί στην εισαγωγή στην Πορτογαλία των ελαίων που υπάγονται στις διακρίσεις 07.03 A και 20.02 Z του κοινού δασμολογίου καταγωγής Αλγερίας.

4. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, μπορούν να διατηρηθούν ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα XVI, καταγωγής Αλγερίας.

Άρθρο 23

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 20 παράγραφος 1 και δεν υπόκεινται, την 1η Μαρτίου 1986, σε κοινή οργάνωση των αγορών, οι διατάξεις της συμφωνίας όσον αφορά την κατάργηση των φορολογικών επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος με τους τελωνειακούς δασμούς και την κατάργηση των ποσοτικών περιορισμών και μέτρων ισοδύναμου αποτελέσματος δεν εφαρμόζονται σ' αυτές τις φορολογικές επιβαρύνσεις, περιορισμούς και μέτρα εφ' όσον αποτελούν αναπόσπαστο μέρος μιας εθνικής οργάνωσης των αγορών στην Πορτογαλία κατά την ημέρα της προσχώρησης.

Η διάταξη αυτή ισχύει μόνον έως τη σύσταση της κοινής οργάνωσης των αγορών για αυτά τα προϊόντα, το αργότερο όμως έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995, και εφ' όσον είναι απολύτως απαραίτητο για να εξασφαλισθεί η διατήρηση της εθνικής οργάνωσης.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 24

Το Συμβούλιο Συνεργασίας επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που ενδέχεται να αποδειχθούν αναγκαίες συνεπεία της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 25

Τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του. Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας.

Άρθρο 26

Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν το παρόν πρωτόκολλο σύμφωνα με τις προβλεπόμενες από το καθένα διαδικασίες. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του δεύτερου μήνα μετά την κοινοποίηση της ολοκλήρωσης των διαδικασιών από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, οι μειώσεις δασμών, αυξήσεις ποσοστώσεων και κάθε άλλο μέτρο προβλεπόμενο από αυτό για το έτος κατά τη διάρκεια του οποίου επέρχεται η έναρξη ισχύος του, εφαρμόζονται αμέσως. Το παρόν πρωτόκολλο δεν παράγει αποτελέσματα για τις χρονικές περιόδους

που προηγήθηκαν της ενάρξεως ισχύος του.

Άρθρο 27

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική,

ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική και αραβική γλώσσα, και όλα τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στο παρόν πρωτόκολλο.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εφτά.

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας (υπογραφή)

Άρθρο 2

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευση του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως των δε κυρουμένων Πρωτοκόλλων από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 26, παρ. 1 αυτών.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεση του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 1992-04-13

Υπογράφωντες:

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ
ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ
ΣΤΕΦ. ΜΑΝΟΣ
ΙΩΑΝ. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ
ΑΝΔΡ. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ
ΜΙΧ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ